

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (72)1675

Vol. 1972/0233

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(72) 1675 def.

Brussel, 22 december 1972

Voorstel voor een
Verordening (EEG) van de Raad

betreffende de toepassing van de Besluiten nrs. en van de Associatieraad ingesteld
door de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt
gebracht tussen de Europese Economische
Gemeenschap en Turkije

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

TOELICHTING

De Associatieraad EEG-Turkije dient binnenkort een besluit betreffende de methoden van administratieve samenwerking voor de toepassing van de artikelen 2 en 3 van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van Ankara alsmede een besluit betreffende de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" uit Turkije voor de toepassing van het bepaalde in Hoofdstuk I van bijlage nr. 6 van genoemd Protocol goed te keuren.

Deze besluiten komen in de plaats van de besluiten die op grond van de Interimovereenkomst tussen de EEG en Turkije werden uitgevaardigd.

Ten einde de uitvoering van deze besluiten door de Gemeenschap te waarborgen, dient de Raad op grond van artikel 113 van het EEG-Verdrag de daartoe noodzakelijke bepalingen vast te stellen.

Dit is het doel van het hierbijgevoegde voorstel van verordening.

Voorstel voor een
VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

betreffende de toepassing van de Besluiten nrs. ... en ...
van de Associatieraad ingesteld door de Overeenkomst waarbij
een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese
Economische Gemeenschap en Turkije

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,
inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat een op 12 september 1963 ondertekende Overeenkomst waarbij
een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeen-
schap en Turkije (1) sedert 1 december 1964 van kracht is ;

Overwegende dat op 23 november 1970 een Aanvullend Protocol werd ondertekend
op grond van het aan deze Overeenkomst gehechte Voorlopig Protocol ; dat dit
Protocol op in werking is getreden ;

Overwegende dat op grond van artikel 4 van het Aanvullend Protocol de
Associatieraad op Besluit nr. ... betreffende de methoden
van administratieve samenwerking ter toepassing van de artikelen 2 en 3 van
het Aanvullend Protocol heeft vastgesteld ; dat op grond van artikel 16 van
bijlage nr. 6 van dit Protocol de Associatieraad op Besluit nr.
... betreffende de definitie van het begrip "goederen van oorsprong" uit
Turkije voor de toepassing van het bepaalde in Hoofdstuk I van bijlage nr. 6
van dit Protocol heeft vastgesteld ;

Overwegende dat de voor de uitvoering van deze besluiten noodzakelijke maat-
regelen dienen te worden getroffen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

(1) PB nr. 217 van 29.12.1964, blz. 3687/64

Artikel 1

Met betrekking tot de methoden van administratieve samenwerking ter toepassing van de artikelen 2 en 3 van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van Ankara en de definitie van het begrip "produkten van oorsprong" uit Turkije voor de toepassing van het bepaalde in Hoofdstuk I van bijlage nr. 6 van dit Protocol zijn de bepalingen van de aan deze Verordening gehechte Besluiten nrs. ... en ... van de Associatieraad van van toepassing.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

- De Associatieraad -BESLUIT VAN DE ASSOCIATIERAAD N°. /70VAN

betreffende de methoden van administratieve samenwerking
ter toepassing van de artikelen 2 en 3 van het
Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van Ankara

DE ASSOCIATIERAAD,

gelet op de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand
wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap
en Turkije,

gelet op het Aanvullend Protocol bedoeld in artikel 1, lid 1,
van het aan de Overeenkomst van Ankara gehechte voorlopig
Protocol, inzonderheid op artikel 4,

.../...

overwegende dat overeenkomstig het bepaalde in laatstgenoemd artikel de methoden van administratieve samenwerking ter toepassing van de artikelen 2 en 3 van het aanvullend Protocol dienen te worden vastgesteld met inachtneming van de methoden die ten aanzien van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten werden vastgesteld;

overwegende dat het, rekening houdend met de in de Gemeenschap opgedane ervaring inzake methoden van administratieve samenwerking, dienstig is methoden vast te stellen die overeenkomen met die welke door de Gemeenschap tot aan het einde van de in artikel 8 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap voorziene overgangperiode zijn toegepast,

BESLUIT:

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Op goederen die voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van de bepalingen van het aanvullend Protocol betreffende de geleidelijke afschaffing tussen de Gemeenschap en Turkije van de douanerechten en de kwantitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking, worden deze bepalingen in de Lid-Staten of in Turkije toegepast op vertoon van een bewijsstuk dat op verzoek van de exporteur door de douane-autoriteiten van Turkije of van een Lid-Staat is afgegeven.

Artikel 2

1. Indien de goederen rechtstreeks van een Lid-Staat naar Turkije of van Turkije naar een Lid-Staat worden vervoerd, is het in artikel 1 bedoelde bewijsstuk het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1.

.../...

In de overige gevallen is dit bewijsstuk het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.3.

2. Voor de toepassing van het bepaalde in lid 1 worden aangemerkt als rechtstreeks vervoerd van een Lid-Staat naar Turkije of van Turkije naar een Lid-Staat:

- a) de goederen waarvan het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of van Turkije;
- b) de goederen waarvan het vervoer plaatsvindt met gebruikmaking van of met overlading op een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of van Turkije voor zover dit vervoer of deze overlading geschiedt onder dekking van één enkel vervoerdocument opgesteld in de Gemeenschap of in Turkije.

Artikel 3

Indien het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1 of A.TR.3 betrekking heeft op goederen die in de Gemeenschap zijn vervaardigd onder de in artikel 3 van het aanvullend Protocol bedoelde omstandigheden, moet het worden voorzien van een vermelding waaruit deze bijzonderheid blijkt.

TITEL II

Bijzondere bepalingen betreffende het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1

Artikel 4

1. Het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1 wordt door de douane-autoriteiten van de uitvoerende Staat gevisieerd bij de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft. Het wordt ter beschikking van de exporteur gehouden vanaf het tijdstip waarop de werkelijke uitvoer heeft plaatsgevonden of is verzekerd.

.../...

Bij wijze van uitzondering kan het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1 ook na de uitvoer van de betrokken goederen worden geviséerd, indien de overlegging bij de uitvoer achterwege is gebleven ten gevolge van een vergissing of een onopzettelijk verzuim. In dat geval wordt het certificaat voorzien van een bijzondere vermelding waaruit blijkt onder welke omstandigheden het is geviséerd.

2. Het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1 mag slechts worden geviséerd, indien het in aanmerking komt als bewijsstuk voor de toepassing van de in het aanvullend Protocol bepaalde preferentiële regeling.

Artikel 5

Het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1 moet binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van de dag waarop het door de douane van de uitvoerende Staat is geviséerd, worden overgelegd op het douanekantoor van de invoerende Staat waar de goederen worden aangebracht.

TITEL III

Bijzondere bepalingen betreffende het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.3

Artikel 6

Het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.3 wordt door de douane-autoriteiten van de uitvoerende Staat afgegeven bij de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft. Het wordt ter beschikking van de exporteur gehouden vanaf het tijdstip waarop de werkelijke uitvoer heeft plaatsgevonden of is verzekerd.

.../...

In geen geval mag een certificaat inzake goederenverkeer A.TR.3 worden afgegeven nadat de uitvoer van de goederen heeft plaatsgevonden.

Het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.3 moet op zodanige wijze worden opgemaakt dat bij de invoer de identiteit van de goederen waarop het betrekking heeft, kan worden vastgesteld. De douane-autoriteiten van de uitvoerende Staat treffen daarenboven alle maatregelen die zij noodzakelijk oordelen voor het vergemakkelijken van deze vaststelling en maken daarvan melding op het certificaat zelf.

Artikel 7

Het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.3 moet binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van de dag van afgifte aan de douane-autoriteiten van de invoerende Staat worden overgelegd. Het is slechts geldig voor de hoeveelheden goederen welke binnen deze termijn in bedoelde Staat worden aangebracht.

TITEL IV

Gemeenschappelijke bepalingen betreffende de certificaten inzake goederenverkeer A.TR.1 en A.TR.3

Artikel 8

De certificaten inzake goederenverkeer A.TR.1 en A.TR.3 moeten worden gesteld op formulieren waarvan de modellen aan het onderhavig besluit zijn gehecht. Zij worden gesteld in een van de talen waarin de Associatieovereenkomst is opgesteld en in overeenstemming met het nationale recht van de uitvoerende Staat. Indien de certificaten in de Turkse taal zijn gesteld,

.../...

worden zij eveneens in één van de officiële talen van de Gemeenschap gesteld. Zij worden ingevuld met de schrijfmachine of met de hand, in dit laatste geval met inkt en in blokletters.

Het formaat van de certificaten is 210 x 297 mm. Het te gebruiken papier moet wit van kleur en houtvrij zijn, zodanig zijn gelijmd dat het goed te beschrijven is en ten minste 64 gram per m² wegen. Het papier moet voorzien zijn van een geguillocheerde onderdruk van groene kleur welke elke met behulp van mechanische of chemische middelen aangebrachte vervalsing zichtbaar maakt.

Op de voorzijde van elk certificaat moet een diagonaal van drie banden zijn aangebracht, elk 3 mm breed, en lopend van de linker benedenhoek naar de rechter bovenhoek. De diagonaal van het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1 is blauw, die van het certificaat inzake goederenverkeer A.TR.3, rood.

De Lid-Staten en Turkije kunnen zich het drukken van de certificaten voorbehouden dan wel de zorg daarvoor overlaten aan drukkerijen die daartoe van hen een vergunning hebben verkregen. In het laatste geval moet op ieder formulier naar bedoelde vergunning worden verwezen. Elk formulier moet worden voorzien van een vermelding waarin de naam en het advies van de drukker zijn aangeduid of van een teken dat diens identificatie mogelijk maakt. Het draagt verder een serienummer ter individualisering.

Artikel 9

In de invoerende Staat wordt het certificaat inzake goederenverkeer aan de douane-autoriteiten overgelegd op de wijze zoals bepaald in de aldaar geldende voorschriften. Bedoelde autoriteiten zijn bevoegd een vertaling van het certificaat te verlangen. Zij kunnen bovendien eisen dat de importeur de aangifte ten invoer aanvult met een verklaring inhoudende dat de goederen voldoen aan de voor de toepassing van het aanvullend Protocol gestelde voorwaarden.

TITEL V

Overige Bepalingen

Artikel 10

De bepalingen van het aanvullend Protocol betreffende de geleidelijke afschaffing tussen de Gemeenschap en Turkije van de douanerechten en de kwantitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking worden zonder dat een certificaat inzake goederenverkeer A.TR.1 of A.TR.3 behoeft te worden overgelegd, toegepast op :

- a) niet van invoerrecht vrijgestelde goederen welke door reizigers medegevoerd worden of deel uitmaken van hun bagage, voor zover deze goederen worden aangegeven als te voldoen aan de voor de toepassing van deze bepalingen gestelde voorwaarden en er omtrent de juistheid van deze aangifte geen twijfel bestaat en onder voorwaarde dat zij niet voor handelsdoeleinden zijn bestemd en hun totale waarde niet meer dan 200 rekeneenheden bedraagt;

.../...

- b) postzendingen (postpakketten daaronder begrepen) welke rechtstreeks van de uitvoerende Staat naar de invoerende Staat worden vervoerd, voor zover op de verpakkingen of op de begeleidende documenten geen aanduiding voorkomt waaruit blijkt dat de goederen, die zich in de zending bevinden, niet aan de in de artikelen 2 en 3 van het aanvullende Protocol gestelde voorwaarden voldoen. Deze aanduiding bestaat in een geel etiket zoals voorgeschreven in het kader van de regeling voor communautair douanevervoer hetwelk door de bevoegde autoriteiten van de uitvoerende Staat wordt aangebracht in alle gevallen waarin daartoe aanleiding bestaat.

Artikel 11

Ter verzekering van een juiste toepassing van de bepalingen van dit besluit, verlenen de Lid-Staten en Turkije door tussenkomst van hun onderscheiden douane-administraties elkander bijstand met het oog op de controle van de echtheid en de regelmatigheid van de certificaten.

Artikel 12

Turkije, de Lid-Staten en de Gemeenschap nemen elk voor zich de nodige maatregelen ter uitvoering van de bepalingen van dit besluit.

Artikel 13

De modellen van de certificaten inzake goederenverkeer A.TR.1 en A.TR.3 maken een integrerend deel uit van het onderhavige besluit .

Gedaan te Brussel,
Voor de Associatieraad
De Voorzitter

A.T.

**CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES
CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI
VUL BELGESI**

Ondergetekende,

(naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres van de exporteur)

exporteur van de benodigde levens goederen:

Totaal aantal colli (kolom 3): (voluit
en totale hoeveelheden (kolom 5): geschreven)

Opmerkingen (*):

verklaart dat deze goederen

en voldoen aan de voorwaarden van dit certificaat
gestelde voorwaarden

Land van bestemd

Landtekening van de exportedri

(Facultative)

VISUM VAN DE DOUANE

Verklaring juist bevonden.

Uitvoerdocument:

Formulter

BI

d. d. ...

Donanekantoor**Dienststempel**

(Handtekening van de ambtenaar)

De afzender is verplicht de afzender te vermelden, de naam van het schip of het nummer van de wagon of de vrachtauto vermelden en dit vak te vermelden opmerkingen in voorkomend geval de in Aantekening I, lid 1, sub c) en d) (zie keerzijde) bedoelde vermelding „Heffing Tur-
keijde op de keerzijde.
of Turkije.

VERZOEK OM CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verzoekt de echtheid en de regelmatigheid van het onderhavige certificaat te controleren.

Dienst-
stempel

(Handtekening van de ambtenaar)

UITSLAG VAN DE CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verklaart op grond van de door hem ingestelde controle dat het onderhavige certificaat:

1. door het daarin vermelde douanekantoor is gevisieerd en dat de daarin voorkomende vermeldingen juist zijn (1);
2. niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en/of regelmatigheid (zie de bijgaande opmerkingen) (1).

Dienst-
stempel

(Handtekening van de ambtenaar)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

I. GOEDEREN WELKE VOOR HET VISEREN VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 1 IN AANMERKING KOMEN

1. Voor het viseren van een certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 komen slechts in aanmerking de goederen welke in de uitvoerende Staat behoren tot één van de volgende categorieën:

- a) Goederen welke in de uitvoerende Staat zijn voortgebracht met inbegrip van die goederen welke geheel of gedeeltelijk zijn vervaardigd met gebruikmaking van produkten waarvoor de toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend;
- b) Goederen welke zich in de uitvoerende Staat in het vrije verkeer bevinden (goederen uit derde landen waarvoor de invoerformaliteiten zijn verricht en de verschuldigde douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend;
- c) Goederen welke in de uitvoerende Staat zijn vervaardigd en waarin produkten zijn verwerkt op welke de toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking niet zijn geheven of waarvoor gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend, onder voorbehoud dat, indien daartoe aanleiding bestaat, de ten aanzien van die goederen voorziene heffing wordt geïnd;

N.B.: Elk certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 dat betrekking heeft op goederen welke in de Gemeenschap zijn vervaardigd met gebruikmaking van produkten uit derde landen waarvoor noch in de Gemeenschap noch in Turkije de toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan, dient te worden voorzien van de vermelding „Hefling Turkije”.

- d) Goederen welke aanvankelijk zijn ingevoerd uit een Staat die partij is bij de Overeenkomst en bij de uitvoer uit die Staat tot één van de categorieën a), b) of c) behoorden.
N.B.: Indien het goederen betreft welke aanvankelijk in de uitvoerende Staat zijn ingevoerd onder dekking van een certificaat inzake goederenverkeer voorzien van de vermelding „Hefling Turkije”, dienen de ter vervanging van dat certificaat afgegeven certificaten inzake goederenverkeer A. TR. 1 te worden voorzien van dezelfde vermelding.

2. Landbouwprodukten dienen bovendien te voldoen aan de aanvullende voorwaarden welke ten aanzien daarvan zijn voorgeschreven.

3. Voor het viseren van een certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 komen niet in aanmerking de goederen die aanvankelijk uit hoofde van hun oorsprong of hun herkomst onder een bijzondere douaneregeling uit derde landen zijn ingevoerd.

II. GEVALLEN WAARIN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 1 TOEPASSING VINDT

Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 kan slechts worden gebezigd voor zover de goederen waarop het betrekking heeft rechtstreeks van de uitvoerende Staat naar de invoerende Staat worden vervoerd.

Als rechtstreeks vervoerd van de uitvoerende Staat naar de invoerende Staat worden aangemerkt:

- a) goederen waarvan het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of Turkije;
- b) goederen waarvan het vervoer plaatsvindt met gebruikmaking van of met overlading op een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of Turkije, voor zover dit vervoer of deze overlading geschiedt onder dekking van één enkel vervoerdocument opgemaakt in de Gemeenschap of in Turkije.

N.B.: Alvorens de douane-autoriteiten van de uitvoerende Staat om het visum van een certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 te verzoeken, dient de exporteur zich ervan te vergewissen dat de goederen „rechtstreeks” naar de invoerende Staat zullen worden vervoerd. Ingeval het vervoer niet aan deze voorwaarden voldoet, zal in laatstgenoemde Staat de preferentiële regeling slechts toepassing kunnen vinden mits een certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 wordt overgelegd.

III. REGELS IN ACHT TE NEMEN BIJ HET OPMAKEN VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 wordt gesteld in een van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld en in overeenstemming met het nationale recht van de uitvoerende Staat. Wanneer het certificaat in de Turkse taal wordt gesteld, wordt het eveneens in een van de officiële talen van de Gemeenschap gesteld.
2. Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 wordt ingevuld met de schrijfmachine of, in blokletters, met de pen. Er mogen geen raderingen of overschrijvingen in voorkomen. Wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degenen die het certificaat heeft opgesteld en te worden gevisieerd door de douane-autoriteiten.

3. De in het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 vermelde artikelen dienen doorlopend te worden geïmmuniseerd. Onmiddellijk onder het laatste artikel wordt een horizontale lijn getrokken. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgehaald zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.

4. De goederen worden met de gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

5. De exporteur of de vervoerder mag aan de „verklaring van de exporteur” op het certificaat een verwijzing naar het vervoerdocument toevoegen. Voorts wordt de exporteur of de vervoerder aangeraden, het serienummer van het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 te vermelden op het vervoerdocument onder dekking waarvan de goederen worden verzonden.

IV. STREKKING VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 1

Indien het op regelmatige wijze is gebezigd, maakt het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 het mogelijk in de invoerende Staat ten aanzien van de in het certificaat omschreven goederen de toepassing te verkrijgen van de geleidelijke afschaffing van de douanerechten en van de kwantitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking. Wanneer het certificaat inzake goederenverkeer echter voorzien is van de vermelding „Hefling Turkije”, kan in de Lid-Staten van de

EEG ten aanzien van de in dat certificaat omschreven goederen de preferentiële regeling geen toepassing vinden.

De douane van de invoerende Staat kan, indien zij dit nodig acht, overlegging verlangen van alle andere bewijsstukken, in het bijzonder van de vervoerdocumenten, onder dekking waarvan de goederen zijn verzonden.

V. TERMIJN VOOR DE OVERLEGGING VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 1

Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 dient binnen drie maanden, te rekenen van de dag van visering, te worden overgelegd op het

douanekantoor van de invoerende Staat waar de goederen worden aangebracht

A. TR. 3

ASSOCIATIE E.E.G. VAN PAIJE

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

WARENVERKEHRSSCHEINUNG

CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

MAALDEN TEDAVÜL BELGESİ

(naam en voornaam, of handelsnaam en volledig adres van de exporteur)

exporteur van de hierna omschreven goederen

Totaal aantal colli (kolom 3): } (voluit
en totale hoeveelheden (kolom 6): } geschreven)

verklaart dat deze goederen zich bevinden in
en voldoen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden (3)

Land van bestemming der goederen ten tijde van de uitvoer:

^(*) Zie de toelichting op de laatste bladzijde van dit certificaat.

BEVINDINGEN VAN DE DOUANE EN AANDUIDING VAN MIDDELEN TOT VASTSTELLING VAN DE IDENTITEIT (1)

Verklaring juist bevonden.

Uitvoerdocument: formulier nr d.d.

Douanekantoor

Dienst-
stempel

(Handtekening van de ambtenaar)

(1) De ambtenaren van het douanekantoor van uitvoer vermelden in dit vak al hun feitelijke bevindingen welke de vaststelling van de identiteit van de goederen kunnen vergemakkelijken. Zij vermelden in voorkomend geval welke bijzondere maatregelen met het oog op de identificatie zijn getroffen, zoals het aanbrengen van plombes, merken, enz. Wanneer de douane het nodig acht bepaalde bewijsstukken als bedoeld op de vierde bladzijde Aantekening III, lid 5.2e alinea (foto's, tekeningen, monsters van weefsels, enz.) aan dit certificaat te hechten, wordt daarop het dienststempel zodanig geplaatst, dat dit ten dele op het certificaat A. TR. 3 zelf zichtbaar is.

(2) Onbeschreven gedeeltes van dit vak moeten worden doorgehaald in zier voege dat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.

VERZOEK OM CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verzoekt de echtheid en de regelmatigheid van het onderhavige certificaat te controleren.

Dienst-
stempel

(Handtekening van de ambtenaar)

UITSLAG VAN DE CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verklaart op grond van de door hem ingestelde controle dat het onderhavige certificaat:

1. door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende vermeldingen juist zijn (1);
2. niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en/of regelmatigheid (zie de bijgaande opmerkingen) (1).

Dienst-
stempel

(Handtekening van de ambtenaar)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

I. GOEDEREN WELKE VOOR HET AFGEVEN VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 3 IN AANMERKING KOMEN

1. Voor het afgeven van een certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 komen slechts in aanmerking de goederen welke in de uitvoerende Staat behoren tot één van de volgende categorieën:

- a) Goederen welke in de uitvoerende Staat zijn vervoerd met inbegrip van die goederen geheel of gedeeltelijk zijn vervaardigd met gebruikmaking van produkten waarvoor de toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen geheel of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend;
- b) Goederen welke zich in de uitvoerende Staat in het vrije verkeer bevinden (goederen uit derde landen waarvoor de invoerformaliteiten zijn verricht en de verschuldigde douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen geheel of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend);
- c) Goederen welke in de uitvoerende Staat zijn vervaardigd en waarin produkten zijn verwerkt op welke de toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking niet zijn geheven of waarvoor geheel of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend, onder voorbehoud dat, indien daartoe aanleiding bestaat, de ten aanzien van die goederen voorziene heffing wordt geïnd;

N.B.: Elk certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 dat betrekking heeft op goederen welke in de Gemeenschap zijn vervaardigd

met gebruikmaking van produkten uit derde landen waarvoor noch in de Gemeenschap noch in Turkije de toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan, dient te worden voorzien van de vermelding „Hefling Turkije”.

- d) Goederen welke aanvankelijk zijn ingevoerd uit een Staat die partij is bij de Overeenkomst en bij de uitvoer uit die Staat tot één van de categorieën a), b) of c) behoorden.

N.B.: Indien het goederen betreft welke aanvankelijk in de uitvoerende Staat zijn ingevoerd onder dekking van een certificaat inzake goederenverkeer voorzien van de vermelding „Hefling Turkije”, dienen de ter vervanging van dat certificaat afgegeven certificaten inzake goederenverkeer A. TR. 3 te worden voorzien van dezelfde vermelding.

2. Landbouwprodukten dienen bovendien te voldoen aan de aanvullende voorwaarden welke ten aanzien daarvan zijn voorgeschreven.

3. Voor het afgeven van een certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 komen niet in aanmerking de goederen die:

- a) op grond van de ten aanzien daarvan geldende bepalingen rechtstreeks van de uitvoerende Staat naar de invoerende Staat dienen te worden vervoerd;
- b) aanvankelijk uit hoofde van hun oorsprong of hun herkomst onder een bijzondere douaneregeling uit derde landen zijn ingevoerd.

II. GEVALLEN WAARIN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 3 TOEPASSING VINDT

Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 kan worden gebezigd in alle gevallen waarin het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 1 niet kan worden gebruikt op grond van het feit dat de goederen niet rechtstreeks van de uitvoerende Staat naar de invoerende Staat worden vervoerd.

Als rechtstreeks vervoerd van de uitvoerende Staat naar de invoerende Staat worden aangemerkt:

- a) goederen waarvan het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of Turkije;

- b) goederen waarvan het vervoer plaatsvindt met gebruikmaking van of met overlading op een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of Turkije, voor zover dit vervoer of deze overlading geschiedt onder dekking van één enkel vervoerdocument opgemaakt in de Gemeenschap of in Turkije.

Met name kan een certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 worden gebezigd voor goederen welke uit een Staat die partij is bij de Overeenkomst naar een ten opzichte van de Associatie derde land worden uitgevoerd van waaruit zij eventueel naderhand weder naar een Staat die partij is bij de Overeenkomst zullen worden uitgevoerd.

III. REGELS IN ACHT TE NEMEN BIJ HET OPMAKEN VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 3

1. Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 wordt gesteld in een van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld en in overeenstemming met het nationale recht van de uitvoerende Staat. Wanneer het certificaat in de Turkse taal wordt gesteld, wordt het eveneens in een van de officiële talen van de Gemeenschap gesteld.

2. Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 wordt ingevuld met de schrijfmachine of, in blokletters, met de pen. Er mogen geen raderingen of overschrijvingen in voorkomen. Wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geïmprimeerd door de douane-autoriteiten.

3. Het gedeelte van het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 dat op de tweede bladzijde voorkomt en de titel draagt „verklaring van de exporteur” dient volledig te worden ingevuld. In het bijzonder dienen

de plaats van inlading, de datum van verzending en het land van bestemming ten tijde van de uitvoer te worden opgegeven.

4. De in het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 vermelde artikelen dienen doorlopend te worden genummerd. Onmiddellijk onder het laatste artikel wordt een horizontale lijn getrokken. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgehaald zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.

5. De goederen dienen met de gebruikelijke handelsbenaming te worden aangeduid en zo precies te worden omschreven dat de vaststelling van hun identiteit zonder bezwaar kan geschieden. De omschrijving van elk goed dient vergezeld te gaan van de aanduiding van de tariefpost waaronder het wordt ingedeeld. De exporteur dient bij het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 alle beschikbare te voegen welke de vaststelling van de identiteit van de goederen kunnen vergemakkelijken zoals schetsen, tekeningen, foto's, handelsprospectussen, enz. Wanneer de douane van het kantoor van uitvoer zulks noodzakelijk acht, heeft zij deze beschikbare aan het certificaat A. TR. 3.

IV. STREKKING VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 3

Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 maakt het mogelijk in de invoerende Staat ten aanzien van de in het certificaat omschreven goederen de toepassing te verkrijgen van de geleidelijke afschaffing van de douanerechten en van de kwalitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking, voor zover er geen twiifel over bestaat dat de werkelijk ingevoerde goederen dezelfde zijn als die vermeld in het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3. Wanneer het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 echter voorzien is van de vermelding „Hefling Turkije”, kan in de Lid-Staten van de EEG ten aanzien van de in dat

certificaat omschreven goederen de preferentiële regeling geen toepassing vinden. De douane-autoriteiten van de invoerende Staat kunnen de overlading verlangen van alle aanvullende bewijzen, indien zij van oordeel zijn dat de identiteit van de goederen niet voldoende kan worden vastgesteld. Zij kunnen de toepassing van de geleidelijke afschaffing van de douanerechten en van de kwalitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking weigeren wanneer geen genoegzame bewijzen kunnen worden overgelegd.

V. TERMIJN VOOR DE OVERLEGGING VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A. TR. 3

Het certificaat inzake goederenverkeer A. TR. 3 dient binnen zes maanden, te rekenen van de dag van afgifte, aan de douane-autoriteiten van de invoerende Staat te worden overgelegd. Het is slechts geldig voor de

hoeveelheden goederen welke binnen dezelfde termijn in bedoelde Staat worden aangebracht.

- De Associatieraad -

BESLUIT VAN DE ASSOCIATIERAAD No. /71
VAN

betreffende de definitie van het begrip "produkten
van oorsprong" uit Turkije voor de toepassing
van Hoofdstuk I van bijlage No. 6 van het aanvullend
Protocol bij de Overeenkomst van Ankara

DE ASSOCIATIERAAD,

gelet op de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand
wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap
en Turkije,

gelet op het aanvullend Protocol bedoeld in artikel 1,
lid 1, van het aan de Overeenkomst van Ankara gehechte
voorlopig Protocol, inzonderheid op artikel 16 van
bijlage No. 6,

.../...

overwegende dat, in aanmerking genomen de bepalingen van de artikelen 31, 32 en 35 van het aanvullend Protocol, de preferentiële regeling voorzien in bijlage No. 6 slechts toepassing kan vinden op de landbouwprodukten alsmede op de produkten waarvoor bij invoer in de Gemeenschap een speciale regeling geldt ingevolge de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, wanneer deze aan in de artikelen 2 en 3 van bedoeld Protocol genoemde voorwaarden voldoen ;

overwegende dat, afgezien van enkele produkten ten aanzien waarvan wordt verlangd dat zij geheel en al zijn voortgebracht in Turkije, de toepassing van de preferentiële regeling op de in de voorgaande overweging bedoelde produkten bovendien afhankelijk is gesteld van de voorwaarde dat zij van oorsprong zijn uit Turkije ;

overwegende dat gezien de wens de afzet van de produkten van de Turkse landbouw te bevorderen, de produkten welke verkregen worden door bewerking of verwerking van ingevoerde landbouwprodukten van het begrip produkten van oorsprong uit Turkije dienen te worden uitgesloten ; dat ten einde de verwerkende industrieën geen belemmering in de weg te leggen het daarentegen noodzakelijk is te bepalen dat het bijkomstig gebruiken, bij de bewerking of verwerking van inheemse produkten, van andere ingevoerde produkten niet verhindert dat de verkregen goederen als van oorsprong worden aangemerkt,

.../...

BESLUIT :

Artikel 1.

Voor de toepassing van Hoofdstuk I van bijlage No. 6 van het aanvullend Protocol worden beschouwd als "produkten van oorsprong" uit Turkije :

- a) in Turkije geoogste produkten van het plantenrijk ;
- b) in Turkije geboren en opgefokte levende dieren ;
- c) produkten, afkomstig van levende dieren welke in Turkije worden gefokt ;
- d) voortbrengselen van de in Turkije bedreven jacht en visserij ;
- e) produkten, uit de zee gewonnen door Turkse schepen ;
- f) goederen die in Turkije zijn verkregen door de bewerking of verwerking van de onder a) tot en met e) bedoelde produkten zelfs indien bijkomstig andere produkten van onverschillig welke oorsprong daarin zijn verwerkt.

Artikel 2

De toelichting maakt een integrerend deel uit van dit besluit.

Gedaan te Brussel,

Voor de Associatieraad
De Voorzitter

TOELICHTING

Noot 1

De uitdrukking "in Turkije" heeft ook betrekking op de territoriale wateren, alsmede op de schepen waarmede in volle zee wordt gevist, daaronder begrepen "fabrieksschepen", aan boord waarvan de eigen vangst wordt verwerkt of bewerkt, mits deze schepen voldoen aan alle in noot 4 genoemde voorwaarden.

Noot 2

Om te bepalen of goederen van oorsprong zijn uit Turkije wordt niet nagegaan of de energieprodukten, installaties, machines en werktuigen, gebruikt voor het verkrijgen van deze goederen, al dan niet van oorsprong zijn uit derde Staten.

Noot 3

Voor de bepaling van de oorsprong van de landbouwprodukten wordt geen rekening gehouden met eventuele verpakkingsmiddelen.

Noot 4

De uitdrukking "Turkse schepen" heeft slechts betrekking op schepen :

- die zijn geregistreerd of ingeschreven in Turkije ;
- die de Turkse vlag voeren ;

- die voor ten minste de helft eigendom zijn van Turkse onderdanen of van een vennootschap waarvan het hoofdkantoor in Turkije is gevestigd, waarvan de zaakvoerder(s) of bestuurder(s), de Voorzitter van de Raad van Beheer of Toezicht en de meerderheid van de leden van deze Raden Turks onderdaan zijn en waarvan bovendien, voor zover het personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid betreft, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan Turkije, aan Turkse openbare lichamen of aan Turkse onderdanen ;
- waarvan alle officieren Turks onderdaan zijn ;
- en waarvan de bemanning voor ten minste 75 % bestaat uit Turkse onderdanen.

Noot 5

Worden aangemerkt als "bijkomstig verwerkt" de produkten waarvan de hoeveelheid 10% van de produkten bedoeld onder a) tot en met e) van artikel 1 van het besluit niet te boven gaat.
